

加強消防安全及救護服務的公眾教育

PUBLIC EDUCATION ON FIRE SAFETY AND AMBULANCE SERVICE





樓宇消防安全特使計劃

為增加市民對樓宇消防安全的認識，消防處在二零零八年八月推出樓宇消防安全特使計劃，多年來持續訓練物業管理人員、大廈業主及住客成為樓宇消防安全特使。特使負責在所屬大廈內協助宣傳消防安全信息；舉報火警危險或違規情況；確保大廈消防裝置效能良好和保養得宜；以及協助籌辦居民火警演習和消防安全活動。截至二零一六年年底，共有7,159名特使接受相關訓練，當中403人是少數族裔人士。

消防安全大使計劃

消防安全大使計劃旨在訓練來自社會各界的志願人士成為消防安全大使，協助消防處在社區傳遞防火信息並提高公眾的消防安全意識。截至二零一六年年底，共有154,043名市民受訓成為消防安全大使。為推動這項計劃，本處自二零零五年起在全港18區成立消防安全大使名譽會長會，共委任406名社區領袖為名譽會長。

Building Fire Safety Envoy Scheme

The Department launched a Building Fire Safety Envoy Scheme in August 2008 and continued to train property management staff, owners and occupants of buildings as Building Fire Safety Envoys (BFSEs) to enhance public awareness of fire safety in buildings. The BFSEs help disseminate fire safety messages to occupants of their buildings, report fire hazards or irregularities, ensure the effectiveness and proper maintenance of the fire service installations in their buildings, and assist in organising fire drills and fire safety activities for the residents. At the end of 2016, a total of 7,159 BFSEs have been trained including 403 members of ethnic minorities.

Fire Safety Ambassador Scheme

The Fire Safety Ambassador Scheme aims at training volunteers from various sectors of the community to become Fire Safety Ambassadors (FSAs). They help the Department disseminate fire protection messages and promote fire safety awareness in the community. By the end of 2016, a total of 154,043 people have been trained as FSAs. To add impetus to the scheme, FSA Honorary President Associations have been established in all 18 districts since 2005, and a total of 406 community leaders have been appointed as the Honorary Presidents.



- 1 - 2** 市民透過參與消防局開放日或防火嘉年華認識消防及救護工作。
Members of the public can learn more about fire and ambulance services through participation in open days of fire stations and fire safety carnivals.
- 3 - 4** 消防安全大使向當區居民派發防火安全單張，宣揚消防安全信息。
Fire Safety Ambassadors distribute fire safety leaflets to local residents to disseminate fire safety messages in the community.
- 5** 市民透過消防處流動應用程式的「分秒必爭」遊戲認識報告緊急事故時需要注意的事項。
Members of the public learn to report an emergency incident and important points to note through the game “Catch Time, Save Life” of the FSD’s Mobile Applications.



消防處流動應用程式

本處於二零一四五月年推出消防處流動應用程式，讓市民通過智能電話或平板電腦隨時隨地獲取本處的最新資訊。

截至二零一六年年尾，本處亦先後推出了「居安思危」、「臨危不亂」和「分秒必爭」三款流動遊戲。「居安思危」旨在協助市民保持樓宇免受火警危險威脅；「臨危不亂」由一系列講求快速決策的小遊戲組成，每個遊戲均包含一個有關防火或救護的信息；「分秒必爭」由五個爭分奪秒的決策小遊戲組成，包含救護信息和向消防通訊中心調派員報告事故時須注意的重要事項。

三款流動遊戲讓玩家一邊玩，一邊增進消防安全和救護知識。市民可利用智能電話或平板電腦(iOS和Android系統)從「App Store」和「Google Play」下載有關程式。截至二零一六年十二月三十一日，消防處流動應用程式的總安裝次數達26,064次，而「居安思危」有26,188次，「臨危不亂」33,765次，「分秒必爭」則有5,524次。

Fire Services Department Mobile Applications

The Hong Kong Fire Services Department Mobile Applications (FSD Apps) were launched in May, 2014 to provide the public with access to the latest FSD information through their smartphones or tablets anytime and anywhere.

Up to 2016, three mobile games, namely “Live Safe, be Watchful”, “Stay Calm and Collected” and “Catch Time, Save Life” have also been launched. The objective of the first game is to assist the public in keeping their building safe from fire risk. The game “Stay Calm and Collected” comprises a series of quick decision-making mini-games, each of which contains a message relating to fire prevention or ambulance aid. The “Catch Time, Save Life” includes five quick decision-making mini-games and messages which are about ambulance aid and important points to note in reporting incident to console operator.

Players learn more about fire safety and ambulance aid as the games proceed. Members of the public can download these applications from “App Store” and “Google Play” using their smartphones or tablets (iOS and Android systems). As at December 31, 2016, the total number of FSD Apps installed was 26,064, while “Live Safe, be Watchful” was 26,188, “Stay Calm and Collected” was 33,765 and “Catch Time, Save Life” was 5,524.

加強消防安全及救護服務的公眾教育 Public Education on Fire Safety and Ambulance Service



- 1 - 2 市民參觀消防安全教育巴士，認識應對火警的方法和逃生技巧。
Members of the public learn to react in case of fires and the evacuation technique after a tour on the Fire Safety Education Bus.
- 3 - 5 消防安全教育員走訪幼稚園，培育幼兒的防火意識。
Fire Safety Educators conveying fire safety concepts to pre-school children during the kindergarten visits.

消防安全教育巴士

消防安全教育巴士於二零一一年三月投入服務，是一輛專門用途雙層巴士，內有互動火場模擬裝置，讓市民學習逃生技巧。巴士上層布置成普通住宅單位連大堂和樓梯，並模擬發生火警，讓市民練習如何逃離濃煙密布的環境。下層設有模擬滅火室和互動電腦系統，教導市民以正確的滅火筒撲滅不同性質的火，另外亦裝有消防喉轆，供市民學習使用。

消防安全教育巴士會到各中小學校、社區中心、私人屋苑和公共屋邨巡迴展覽，亦會參與各區防火嘉年華、疏散演習及其他消防安全活動。消防安全教育巴士深受市民歡迎，大部分參觀者均表示，參觀巴士讓他們認識應對火警的方法和逃生技巧。截至二零一六年年尾，消防安全教育巴士共參與907場展覽活動，接待96,710位參觀者。

Fire Safety Education Bus

The Fire Safety Education Bus (FSEB) was put on the run in March 2011. The purposely built double-decker facilitates members of the public to learn the evacuation techniques through the interactive fire situation simulation devices. The upper deck is configured into the layout of a common residential unit with a lobby and staircases in which members of the public practise to escape from a simulated burning and smoke-filled environment. The firefighting simulation room and interactive computers on the lower deck facilitate training on the use of the appropriate type of fire extinguishers for different kinds of fires. Members of the public can also learn and practise the use of the hose reel system mounted on the lower deck.

The FSEB is deployed to attend roving exhibitions at various primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, fire safety carnivals, evacuation drills and other fire safety activities. The feedbacks have been very encouraging and most of the visitors said that they could apprehend how to react in case of fires and learn the evacuation technique after the tours. By the end of 2016, the FSEB has participated in 907 exhibitions with 96,710 visitors.

幼兒消防安全教育

自小灌輸的消防安全觀念，往往能夠長遠扎根，成為根深蒂固的信念。本處於二零一一年十一月推出幼兒消防安全教育計劃，培養學前兒童正確的消防安全觀念。這項計劃由自願參與的消防處屬員擔任消防安全教育員，以生動的講解方式，向幼稚園學童傳遞消防安全信息。本處招募志願屬員加入計劃後，會提供培訓，目前約有670名已受訓的消防安全教育員合資格主持消防安全講座。

截至二零一六年年尾，本處為幼稚園舉辦共3,659場消防安全講座，出席學童達221,446名。講座後，本處從幼稚園收回共2,999份問卷，滿載好評。

Fire Safety Education in Kindergartens

Fire safety concepts instilled in young children will have a long-lasting effect. The Fire Safety Education in Kindergarten Programme was launched in November 2011 with a view to fostering the correct fire safety concepts for pre-school children. This programme facilitates the input of vivid fire safety messages to kindergarten students through voluntary Fire Safety Educators recruited from FSD members. After the recruitment and training of the voluntary members, about 670 trained Fire Safety Educators are now qualified to conduct fire safety talks.

By the end of 2016, a total of 3,659 fire safety talks were delivered to kindergartens with 221,446 children attended. In addition, 2,999 questionnaires were received from these kindergartens upon completion of the talks. Responses from the kindergartens on this programme are very positive.



加強消防安全及救護服務的公眾教育 Public Education on Fire Safety and Ambulance Service

幼兒消防兒歌比賽

幼兒消防兒歌比賽於二零一六年四月八日舉行，旨在提高公眾的消防安全意識，共有15間幼稚園約900名學童和家長參加比賽。

「打鐵趁熱」宣傳活動

二零一六年，三個行動總區共舉辦六次「打鐵趁熱」宣傳活動，務求在社區加強消防安全宣傳和教育。火警過後，前線消防人員會把握時機，趁附近居民對火警記憶猶新，立即在事故現場推展消防安全教育，以加強居民的消防安全意識。

The Kindergarten Fire Safety Singing Contest

The Kindergarten Fire Safety Singing Contest, held on April 8, 2016, was aimed to promote the public awareness of fire safety. A total of 15 kindergartens with about 900 school children and parents participated in the contest.

Hot Strike Campaign

In 2016, a total of six Hot Strike campaigns were organised by the three operational Commands. The campaign is aimed to strengthen the publicity and education on fire safety in the community. Frontline fire personnel take the opportunity to promote fire safety education at the scene right after a fire with a view to enhancing fire safety awareness in the neighbourhood while the residents' memory of the fire is still fresh.



1



2

- 1 幼兒消防兒歌比賽有助提升幼兒的消防安全意識。
The Kindergarten Fire Safety Singing Contest helps promote fire safety awareness of the young children.
- 2 茶果嶺村二級火警後，消防處為居民舉辦「打鐵趁熱」防火宣傳活動。
The FSD organises a "Hot Strike" Campaign after a no. 2 alarm fire occurred at Cha Kwo Ling Tsuen.
- 3-5 救護信息教育車在全港不同地點舉辦宣傳教育活動，加強市民對救護服務的認識。
The Ambulance Service Education Vehicle holds educational activities at various locations to strengthen public awareness of the ambulance service.



救護服務巡迴展覽

二零一六年，救護總區聯同民政事務總署、醫院管理局、醫療輔助隊和聖約翰救傷會合辦共五個救護服務巡迴展覽，藉以教育市民正確使用緊急救護服務。

救護信息教育車社區外展計劃

救護信息宣傳車於二零一六年十二月七日改稱為救護信息教育車，車身拉花亦換上「生命攸關 慎用救護服務」和「讓路予救護車 給生命一線生機」兩項信息，面目一新。

救護信息教育車自二零一二年投入服務以來，不時到全港不同地點，例如中小學校、社區中心、私人屋苑和公共屋邨，舉辦各種宣傳和教育活動，亦到消防局和救護站參與其他宣傳活動。

Ambulance Service Roving Exhibition

In 2016, a total of five Ambulance Service Roving Exhibitions were organised by the Ambulance Command. They were organised in collaboration with the Home Affairs Department, Hospital Authority, Auxiliary Medical Service and St. John Ambulance Association. The exhibitions aim at educating the general public on proper use of emergency ambulance services.

Community Outreaching Programme by Ambulance Service Education Vehicle

The Ambulance Service Publicity Vehicle has been renamed as Ambulance Service Education Vehicle (ASEV) since December 7, 2016. The livery of ASEV was also freshened up with messages of "Use the Ambulance Service Properly" and "Save Lives, Give Way to Ambulances".

Commissioned in 2012, the ASEV has attended different publicity and education events at various locations such as primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, as well as other publicity events at fire stations and ambulance depots.

加強消防安全及救護服務的公眾教育 Public Education on Fire Safety and Ambulance Service

走進校園 — 慎用救護服務宣傳計劃

走進校園宣傳計劃旨在教育青少年必須正確使用緊急救護服務，並加強他們的一般急救知識。

要提高公眾對慎用緊急救護服務的意識，早期教育是成功要訣之一。為此，救護總區於二零一六年五月推行「走進校園 — 幼稚園 / 幼兒園」宣傳計劃，向幼兒宣傳「慎用救護服務」的信息。幼兒掌握信息後，亦會與父母及其他家人分享。

二零一六年，本處為各中小學校和幼稚園共舉辦了115次學校外展救護講座。

School Outreaching Programme – Proper Use of Ambulance Service Public Education Programme

The School Outreaching Programme is aimed to educate youngsters on the importance of proper use of emergency ambulance service and enhancing their general first aid knowledge.

To enhance the public awareness of judicious use of emergency ambulance service, early education is one of the key factors to success. In this regard, Ambulance Command has launched the School Outreaching Programme for Kindergartens in May 2016, disseminating the message of “Use the Ambulance Service Properly” to young children. The children in return can also convey the message to their parents and other family members.

In 2016, a total of 115 school-outreaching ambulance talks for kindergartens, primary schools, and secondary schools were organised.

- 1-3 救護人員透過學校外展講座讓學童認識慎用救護服務的重要性。
Ambulance personnel educate youngsters on the importance of proper use of ambulance service in school-outreaching talks.
- 4 學前兒童透過參與救護訊息兒歌比賽認識救護服務。
Kindergarten students learn about ambulance service through participation in the Drama and Singing Contest.
- 5 消防處委任合資格人士為「救心先鋒」。
The FSD appoint qualified persons as Heart Savers.





推廣救護服務信息

本處舉辦救護訊息兒歌比賽、救護信息教育車車身填色比賽和救護車車身拉花圖案設計比賽，以提高公眾對正確使用緊急救護服務的意識。三項比賽在二零一六年十月至二零一七年一月期間接受報名。

救護訊息兒歌比賽以幼稚園學生為對象，救護信息教育車車身填色比賽的對象是小學生，救護車車身拉花圖案設計比賽的對象則為中學生。

「救心先鋒」計劃

本處自二零零七年起推行「救心先鋒」計劃，一直廣受市民支持。截至二零一六年年底，共有8,034名已接受心肺復甦法和自動心臟去顫法急救訓練的人士獲委任為「救心先鋒」。



Promotion of Ambulance Related Messages

The Drama and Singing Contest, Ambulance Colouring Competition and Ambulance Livery Design Competition were open for enrollment from October 2016 to January 2017 with a view to promoting the public awareness on proper use of ambulance service.

The Drama and Singing Contest was for kindergarten students, whereas the Ambulance Colouring Competition for primary school students and the Ambulance Livery Design Competition for secondary school students.

Heart Saver Scheme

The Department launched the Heart Saver Scheme in 2007 and has received favourable public support. By the end of 2016, a total of 8,034 persons, who have been trained on cardiopulmonary resuscitation and automated external defibrillator are appointed as Heart Savers.